

# Versus

Parlez vous français ?

Deux capitales. Deux ambiances. Deux langues. Deux cultures. UN journal.

Au cœur du vieux continent, ces deux capitales européennes à 2h15 l'une de l'autre, débordent d'énergie et de culture...

Dans ce numéro spécial, c'est à travers la musique, le tourisme, la gastronomie et la mode - nouvelles sources de rivalité - que les différences, les diversités vont se révéler.

Paris, Londres, Londres, Paris, qui saura nous charmer ? Quelle capitale a su prendre une longueur d'avance en matière de rock ? Qui gagnera la bataille touristique ? La guerre culinaire ? Où ira-t-on faire notre shopping avec goût sans faire exploser notre porte-monnaie ? Laquelle reflète le plus une diversité culturelle mondiale ?

L.S.

Mode  
p.2

Musique  
p.3

Tourisme  
p.5

Gastronomie  
p.5

# ONCE UPON A TIME, the excentric and the magnificent...

It's easier to dress yourself fashionably and cheaply in London than in Paris.

Brands like Primark, Topshop or New Look allow us to dress with taste without spending a fortune. Paris also offers many opportunities to buy cheap clothes but sometimes the quality - or the taste - is not a priority.

But some brands present in London and Paris, like ZARA or H&M offer clothes for reasonable prices directly inspired from fashion shows.

Paris is THE reference in terms of haute couture. In the entire world, Paris is a synonyme for luxury, chic, very elegant style:

an incomparable creativeness emanates from the French fashion. We might call it the "French touch", the brands which are labelled 'haute couture' are...

CHANEL HAUTE COUTURE. CHRISTIAN DIOR. CHRISTIAN LACROIX. JEAN PAUL GAULTIER. ANNE VALERIE HASH. ADELINE ANDRE. MAURIZIO GALANTE. STEPHANE ROLLAND. GIVENCHY. DOMINIQUE SIROP. FRANCK SORBIER.

What about the fashion week ?

Even if London's shows are less popular than Paris's, that was a big event, a beautiful week.

Burberry suprised us with 1000 guests and a 40 meter runway but more particularly with their smashing idea of broadcasting the show in 3D in New York, Dubai, Tokyo, Los Angeles and obviously Paris !

But in Fashion Paris History, last fashion week was so important cause Ms De La Fressange come back ! And she's not come back as a guest but as a MODEL at the Chanel fashion show.

We saw her starting alone on the runway anf finished in Karl's arm. Such a beautiful reconciliation.

It has been a week full of emotion and great fashion. CON-GRA-TU-LA-TIONS

A.

© Dance Photographer



© Gilles Chiroleu

# " LONDON CALLING "

Londres est ce qu'on peut appeler une véritable capitale de la musique. De nombreux genres musicaux y sont présents. On peut y trouver de la musique Classique, de la Pop, de l'Electro, du Métal..Néanmoins la présence du rock est omniprésente.

Dès les années 1960, des groupes célèbres vont faire de Londres la nouvelle capitale du rock détrônant ainsi les Etats-Unis : The Beatles, The Rolling Stones, The Who... Puis, dans le contexte de la crise économique des années 70, Londres a vu naître le mouvement Punk grâce à la création de groupes majeurs comme The Sex Pistols, The Clash... Par la suite, dans les années 80, c'est au tour de groupes tels que The Kinks, The Smiths, The Police et d'autres encore, d'avoir leur propre succès. Enfin, les années 90 voient la naissance de groupes de rock alternatif. Le rock alternatif est un genre inspiré de la scène punk des années 70 et qui englobe un large panel de genres : Grunge, Britpop, Electro, etc. On peut citer comme exemple les groupes Radiohead (OXFORD), Blur, Oasis, Archive, Placebo, Muse.

A Paris, les concerts s'inspirant du style british sont rares, la plupart montrent un goût affirmé pour la variété potache. Si Paris n'a jamais vraiment été LA capitale du rock et ne la sera pas dans le futur proche, elle a toujours été influencée par la musique anglaise, plus particulièrement londonienne. Nous avons un très net exemple: le festival ROCK EN SEINE qui a lieu tous les étés depuis 2003 accueille de plus en

plus de groupes chaque année mais la plupart de ces groupes sont des groupes anglais tels que The Kooks, Foals, Muse... La musique contemporaine française est largement influencée par la culture anglaise (adoption de la langue anglaise pour certains, style vestimentaire, rythmiques, etc.) : Cocoon, Overhead, Rhesus, Plastiscines. BB Brunes, qui est un groupe faisant partie de la nouvelle scène rock française reconnaît avoir été influencé par des groupes anglais comme The Clash ou encore The Strokes.

C'est dans ce domaine musical que nous pouvons clairement constater la nette influence du rock londonien, notamment du genre "Indie" sur la scène musicale parisienne, même s'il n'est pas encore très important.

# FISH & CHIC

- "Je reviens de Londres, j'ai passé deux mois là-bas. Honnêtement, cette capitale est un concentré de différentes cultures.
- Mais ... est-ce que tu a bien mangé ? ...enfin, Londres n'est pas vraiment ce qu'on pourrait appeller "THE PLACE TO EAT"\*...
- Y es tu déjà allé ?
- Non.
- Et bien justement, c'est une idée reçue. J'y ai très bien mangé. Londres est une ville moderne et unique qui offre un large choix de restaurants, et peu importe le prix, ils sont tous de haute qualité. Cependant je n'ai jamais trouvé encore de plats que l'on peut dire typiquement anglais, si ce n'est le fish & chips...

Les prestations gustatives des deux villes ne sont presque pas comparable, Paris la délicate et Londres la bien vivante...

On constate que Londres, désignée la meilleure place au monde pour se restaurer par le magazine internationale "Gourmet" en 2005, offre une cuisine de qualité à tous les niveaux. Surtout grâce à l'influence française sur la scène culinaire londonienne, le temps où l'on ne mangeait que "fish & chips" est terminé, le temps où on disait "les Anglais mangent mal" n'est plus que du passé.

Cette ville possède aujourd'hui plus de 6000 restaurants, 3000 cafés et bars et 5000 pubs.

Les pubs étant une tradition anglaise depuis des siècles, une spécialité britannique, adorée par la même population et accessible par tout le monde peu importe la classe sociale.

En contraste les cafés, appelés au départ "coffee house" ou "coffeeshop" sont maintenant appelés "café" dérivé du nom

français pour désigné "coffee". Grâce à l'aspect parisien apporté à ces-derniers, ceux qui sont trouvés dans les quartiers riches sont considérés comme plutôt chics.

Les lieux de restauration sont aussi diversifiés dans les deux capitales. Manger équilibré et à sa faim pour un budget raisonnable n'est plus un problème.

La diversité est une attraction importante, ainsi que

Londres compte au moins 70 pays sur sa scène culinaire, imité maintenant en quelle que sorte par les Français.

Par ailleurs, la croissance rapide des restaurants à Londres entraîne l'installation de chefs français qui veulent laisser leur marque dans la capitale anglaise, comme Pierre Gagnaire et Raymond Blanc qui a créé la première pâtisserie française de très haute qualité, appelé la "Maison Blanc".

En conclusion, nous pouvons dire que la cuisine parisienne, réputée pour sa gastronomie sophistiquée et de haute qualité, a eu une influence importante sur la cuisine de Londres.

<i>WELCOME</i>
<i>Soup of the day</i>
<i>Salad</i>
<i>Roast chicken with vegetable and potatoes or chips</i>
<i>Fish and chips</i>
<i>Sausage and mash with gravy</i>
<i>Pie of the day</i>
<i>Vegetarian Lasagne</i>
<i>Chocolate cake</i>
<i>Apple pie and cream</i>
<i>Ice cream</i>
<i>« ENJOY YOUR MEAL »</i>

# A UN MILLION PRES...



©Alquiler de Coches

Londres et Paris, deux capitales similaires par leur influence l'une sur l'autre et leur histoire.

La capitale de l'Angleterre regorge de musées, châteaux, palaces et monuments historiques notamment ceux de la famille royale puisque,

comme nous le savons tous l'Angleterre est un des rares pays monarchique alors que la France est une république depuis déjà un certain temps.

La capitale de la France dispose de nombreux musées également,

Souvent, ces deux villes se comparent, se copient pour être la meilleure des deux villes. Paris accueille 27 millions de touriste et son budget primitif en 2009 sélevait à 7.301 milliards d'euros.

Comme par exemple le British Museum de Londres, qui, selon les français, imite le Louvre qui se trouve a Paris.

Il existe de nombreux stades de football autour et au centre de Paris et de Londres :

- A Paris : Les stades de CASG Paris, Olympique de Paris, Paris Saint-Germain, Patronage Olier.

- A Londres : Les stades de Tottenham Hotspurs FC, Arsenal FC, Chelsea FC, West Ham United.

Londres, de son côté, en 2008, a accueilli 26 millions de touriste.

T.J

Si les bars de Londres avaient des terrasses comme à Paris  
on y boirait des verres de pluie.

W. Somerset Maugham

# Webo-bibliographie

[http://  
www.lesinrocks.com/](http://www.lesinrocks.com/)  
Site d'un magazine culturel  
Articles sur la musique.

[http://www.visitlondon.com/fr/endroits\\_a\\_visiter  
/shopping/la-mode-a-pas-cher-a-londres](http://www.visitlondon.com/fr/endroits_a_visiter/shopping/la-mode-a-pas-cher-a-londres)  
Guide de Londres en ligne  
Renseignements concernant la mode à bas prix à  
Londres, liste de magasins.

[http://www.eurostar.com/FR/be/leisure/about\\_eurostar/pr  
ess\\_release/press\\_archive\\_2005/31\\_03\\_05.jsp](http://www.eurostar.com/FR/be/leisure/about_eurostar/press_release/press_archive_2005/31_03_05.jsp)  
Site officiel de la compagnie "Eurostar"  
Communiqué de presse de 2005 à propos de la  
gastronomie à Londres.

[http://fr.wikipedia.org/wiki  
/Paris](http://fr.wikipedia.org/wiki/Paris)  
Encyclopédie  
Information sur Paris.

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Londres>  
Encyclopédie  
Information sur Londres.

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Rock\\_en\\_  
Seine](http://fr.wikipedia.org/wiki/Rock_en_Seine)  
Encyclopédie

# J'IRAI.

J'irai, de nuit  
à Londres et à Paris

Le soir tomber je m'en irai diner  
à La Coupole où bien à L'Oranger

Je m'en irai danser boulevard Saint Germain,  
Je m'en irai danser dans ces clubs Londonien.

Et peut être, qui sait, La Dame de fer daignera  
Le temps d'un sourire, me prendre dans ses bras.

Ou bien cette tour qu'on apelle Big Ben  
M'emenera visiter le palais de la reine.

Morphée, lentement, m'imposera le repos  
Et j'irais me couchez au Ritz ou au Soho



Redactrice en chef : Lola S.

Maquettiste : Alban A.

Jounaliste : Tam J. & Molly S.